

# Ahoj!

Hello,

Welcome to  
Slovakia

## كيف يبدو إجراء اللجوء؟

إذا كنت ترغب في تقديم طلب لجوء، فتحدث إلى وصيك القانوني أو اتصل بالأخصائيين الاجتماعيين في "المركز". سيشرح وصيك القانوني ومحاميك المكلف من منظمة الهجرة الدولية الإجراء بأكمله وسيجيبان عن جميع أسئلتك.

## من يمكنه مساعدتي في العودة إلى وطني إذا أردت؟

إذا كنت ترغب في العودة إلى عائلتك في بلدك الأم، فأخبر وصيك القانوني عن ذلك وهو من سيقوم ما إذا كان هذا البديل هو الأنسب لك أم لا. إذا كان ذلك هو الأنسب، فسيصل بمنظمة الهجرة الدولية التي ستساعدك على العودة إلى وطنك. ويمكنه مساعدتك بخصوص وثائق السفر، وتزويدك بتذاكر السفر، ومرافقتك إلى المطار ونقلك من المطار إلى عنوانك في بلدك الأم. كل هذه الإجراءات مجانية، لكن موافقتك مطلوبة.

## كيف يمكنني الالتحاق بعائلي في بلد آخر؟

إذا كنت تعلم أن أحد والديك أو شخصاً آخر من أقاربك يعيش في بلد عضو في الاتحاد الأوروبي أو بلد آخر مختلف عن بلدك الأم وترغب في العيش معه، فأخبر وصيك القانوني عن ذلك. سيحتاج الوصي القانوني عندئذٍ إلى معرفة ما إذا كان قريبك يعيش في هذا البلد بشكل قانوني أم لا، وما طبيعة علاقتكما، وما إذا كان قريبك مستعداً وقادراً على رعايتك. إذا كان الأمر كذلك، فإن الوصي القانوني يقرر أفضل طريقة لضمان سفرك إلى قريبك في البلد الآخر.

## متى يجب أن أقرر ماذا أفعل؟

سيتم إخطارك بحقوقك وخياراتك القانونية في أقرب وقت ممكن من لحظة وصولك إلى "المركز". لا بأس تماماً إذا كنت بحاجة إلى مزيد من الوقت لاتخاذ القرار ومناقشته مع عائلتك إذا كنت ترغب في ذلك. سيشرح لك المحامي المكلف من قبل منظمة الهجرة الدولية جميع الخيارات بالتفصيل وسيكون متاحاً لمساعدتك طوال فترة إقامتك في "المركز" في حال احتجت إلى استشارات قانونية.

## نبذة عنا

يمكن لمنظمة الهجرة الدولية في سلوفاكيا أن تقدم لك مساعدة قانونية مجانية. إذا كان لديك مزيد من الأسئلة، يُرجى الاتصال على 0850 211 478 أو إرسال بريد إلكتروني إلى [mic@iom.int](mailto:mic@iom.int).



## الوضع القانوني

### ما خياراتي القانونية؟

- هناك أربعة خيارات مختلفة لحل مشكلتك اعتماداً على مدى ملاءمتها لك:
- البقاء في "المركز" مع منحك تصريح إقامة متساهلاً إلى أن تبلغ 18 عامًا؛
  - التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية (اللجوء أو الحماية الثانونية) في سلوفاكيا؛
  - العودة الطوعية إلى موطنك الأم؛
  - الانضمام إلى أفراد عائلتك الذين يعيشون بشكل قانوني في بلد آخر.

### ما المقصود بالإقامة المتساهلة في سلوفاكيا؟

بصفتك طفلاً ليس له أقرباء بالغون، يحق لك الحصول على إقامة متساهلة بحيث يمكنك أن تقيم في سلوفاكيا بشكل قانوني. سيطرح عليك الوصي القانوني أسئلة متنوعة مثل عنوان المنزل أو اسم الوالدين لملء الطلب بشكل صحيح. سيقوم هو مع الأخصائي الاجتماعي بنقلك من "المركز" إلى الشرطة المعنية بشؤون الأجانب. إذا كان عمرك 14 عامًا أو أكثر، فسيقوم الشرطي بالتقاط صورة لوجهك وسيأخذ بصمات أصابعك وسيطلب منك التوقيع على الطلب. لا تقلق؛ فهذا إجراء قياسي، وسيتم إبقاء المعلومات طبي السرية. وهذا ليس طلب لجوء. تُمنح الإقامة المتساهلة لمدة 180 يومًا، ولكن يمكن تمديدها بشكل متكرر إلى أن تبلغ 18 عامًا.

### ما المقصود بالحماية الدولية؟

هناك نوعان من الحماية الدولية التي يمكن لسلوفاكيا أن تمنحك إياها: اللجوء والحماية الثانونية. اللجوء هو أعلى شكل من أشكال الحماية الدولية. ويمكن منحه إذا كنت تخشى التعرض للاضطهاد بسبب عرقك أو جنسيتك أو دينك أو رأيك السياسي أو عضويتك في مجموعة اجتماعية معينة؛ ومن ثم لا تريد العودة إلى وطنك أو ليس بمقدورك ذلك. الخوف من الاضطهاد يعني أنك تخشى التعرض للعنف الجسدي أو النفسي، والعنف الجنسي، والتمييز، والمضايقة أو العقوبة غير المتناسبة أو التمييزية، والدعاوى القضائية ضد الأطفال، وما إلى ذلك. يمكن منح الحماية الثانونية في حال عدم منح اللجوء مع وجود خطر يمكن إثباته لاحتمالية التعرض لضرر جسيم في حال عدت إلى وطنك (أي ستواجه عقوبة الإعدام أو التعذيب أو تتعرض حياتك للخطر بسبب العنف أثناء النزاع المسلح في بلدك الأم). يسمح لك كلا شكلي الحماية الدولية بالعيش أو الدراسة أو العمل بشكل قانوني في سلوفاكيا.



# اعرف حقوقك

## أين أنا؟

مرحباً! أنت في جمهورية سلوفاكيا (واختصارها سلوفاكيا) التي تقع في وسط أوروبا. سلوفاكيا هي دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU). عاصمتها براتيسلافا، واللغة الرسمية هي السلوفاكية. في سلوفاكيا، أنت تعدّ طفلاً إلى أن تبلغ سن 18 عامًا. بصفتك طفلاً، أنت تحظى بالحماية وتلتزم السلطات المحلية بموجب واجبها القانوني أن ترعاك. تُرجى القراءة بخصوص حقوقك ومسؤولياتك وخياراتك القانونية.

## لماذا قبضت عليّ الشرطة؟

نظراً إلى أنه تم العثور عليك في سلوفاكيا من دون تأشيرة/تصريح إقامة ساري المفعول، فقد أخذتك الشرطة إلى قسم الشرطة للتأكد من أنك ستكون بخير. وليستنى لهم فهم وضعك بشكل أفضل، يجب عليهم أن يطرحوا عليك بعض الأسئلة البسيطة. وبناءً على إجاباتك والوثائق التي بحوزتك (إن وُجدت)، يمكنهم معرفة أنك أقل من 18 عامًا ولا يوجد برفقتك أي من أقربائك البالغين. تقوم الشرطة بعد ذلك بإخطار هيئة الحماية الاجتماعية للأطفال، التي ستعتني بك إلى أن يتم وضعك في مركز الأطفال والعائلات (سيُطلق عليه اختصاراً اسم "المركز"). في حال عدم وجود وثائق تثبت عمرك وكانت توجد شكوك حول ذلك، سيُطلب منك الخضوع لفحص طبي في المستشفى (أشعة سينية، فحوصات بدنية).

## أين سأقيم؟

سيتم وضعك في مركز الأطفال والعائلات. سيعتني بك الأشخاص العاملون هناك ويوفرون لك الحماية. وسيقدمون لك الإقامة والطعام والملابس الضرورية ومستلزمات الاستحمام. لك الحق في الحصول على كل هذا. ستحصل أيضاً على مصروف جيب يمكنك إنفاقه حسب رغبتك. يمكنك أيضاً الاتصال بأسرتك إذا لم تكن في ذلك خطورة كبيرة عليك.

## لماذا يحظى عمري بهذه الأهمية؟

نظراً إلى أنك طفل خارج بلدك الأم ومن دون والديك، فإن حقوقك تختلف إلى حد ما عن حقوق الأجانب البالغين. فهي تمنحك حماية معززة:

- سيتم تعيين وصي قانوني لك لحماية حقوقك.
- لا يمكن للشرطة ترحيلك من سلوفاكيا إلى أن تبلغ سن 18 عامًا. لا يمكن وضعك أيضاً في مركز الاحتجاز (مركز يحرسه رجال الشرطة).
- سيتم وضعك في "المركز" حيث يمكنك البقاء إلى أن يحين تاريخ عيد ميلادك الثامن عشر، ولفترة أطول، في بعض الحالات.

## من الوصي القانوني؟

الوصي القانوني هو شخص مسؤول قانونياً عن رعايتك الشاملة، ويمثلك أمام السلطات الأخرى، مثل الشرطة المعنية بشؤون الأجانب أو المحكمة، ويضمن مراعاة مصلحتك على أفضل نحو. ولك الحق في اللجوء إليه في أي وقت تكون بحاجة إليه، وسيقوم القائمون على الرعاية أو الأخصائيون الاجتماعيون في المركز بتوصيلك به. لك الحق في اتخاذ قرارات حرة والتواصل بحرية بخصوص أي من الظروف والإجراءات التي تخصك. ومع ذلك، يجب اتخاذ جميع الخطوات اللازمة من قبل وصيك القانوني. لا توقع على أي وثائق دون التحدث إليه أولاً. لا تقلق من أنك لا تتحدث السلوفاكية، فهناك مترجم يتحدث لغتك سيساعدك على التواصل مع وصيك القانوني.

## من أيضاً سيرعاني؟

في المركز، ستلتقي بالعديد من الأشخاص الذين سيقدمون لك الرعاية. سيقوم القائمون على رعايتك بالاعتناء بك بصفة يومية، وسيطبخون لك ويقضون وقت فراغك معك، لكن يمكنهم أيضاً فرض بعض الواجبات عليك (مثل تنظيف غرفتك، وغسل الأطباق، وما إلى ذلك). سيهتم الأخصائي الاجتماعي بصحتك بصفة عامة - جسدية وعقلية. ستوفر لك منظمة الهجرة الدولية أيضاً محامياً يشرح لك جميع حقوقك وخياراتك القانونية بالتفصيل بعد وصولك إلى "المركز".

## هل يمكنني التنقل بحرية خارج منشآت "المركز"؟

نظراً إلى أن المركز مسؤول عن رعايتك وسلامتك، فلا يجوز لك مغادرة المنشآت إلا بموافقة الأخصائي الاجتماعي أو المدير أو القائمين على رعايتك. وسوف ينظرون بشكل أساسي في ما إذا كان المكان الذي تريد الذهاب إليه مناسباً لك أم لا.

## هل يمكنني ممارسة شعائر ديني في سلوفاكيا؟

يمكنك بالتأكيد! لك الحق في أن يحترم الآخرون ثقافتك وعاداتك ودينك. كما يحق لك ممارسة شعائر دينك سرّاً وعلانيةً. يتم تعديل الظروف المعيشية في "المركز" وفقاً لذلك (على سبيل المثال، تقديم الطعام الحلال وفقاً لتعاليم دينك، واحترام عطلاتك وتقاليديك، وما إلى ذلك)؛ ومن ثم لا داعي لأن تقلق بشأن ذلك. إذا كانت لديك بعض الطلبات أو الأسئلة، فلا تتردد في طرحها ومناقشتها مع القائمين على رعايتك.

## ماذا لو آذاني أحدهم أو عاملني معاملة سيئة؟

لك الحق في أن تُوقّر لك الحماية من العنف الجسدي أو العقلي وسوء المعاملة. وإذا حدث ذلك، فلا تتردد في إخبار الشخص البالغ الذي تثق به. أيضاً، إذا حدث لك شيء من هذا القبيل في بلدك الأم أو أثناء رحلتك إلى أوروبا، فأخبر وصيك القانوني، الذي يمكنه اتخاذ الخطوات اللازمة لمساعدتك على الشعور بالتحسن.

## هل يمكنني زيارة الطبيب إذا لم أكن أشعر أنني بحالة جيدة؟

يقدم لك "المركز" الرعاية الصحية اللازمة. بعد وصولك إلى "المركز"، سيفحصك طبيب وسيتحقق مما إذا كنت تعاني من أي مرض وما إذا كنت بحاجة إلى الخضوع لأي علاج. لحين الحصول على النتائج، سيتم وضعك مؤقتاً في قسم الاستقبال داخل "المركز"، وهو قسم مغلق لا يمكنك التنقل فيه بحرية والتواصل مع الأطفال الآخرين. بمجرد أن تظهر الفحوصات أنك بصحة جيدة، سيتم نقلك إلى القطاع السكني الذي يمكنك مقابلة الآخرين فيه. في حال وجود أي مشاكل صحية، تحدث إلى الأخصائي الاجتماعي أو القائمين بالرعاية الذين سيساعدونك ويأخذونك إلى الطبيب.

## هل أحتاج إلى التحدث باللغة السلوفاكية؟

لك الحق في التحدث باللغة التي تفهمها، ولك الحق في الاستعانة بمترجم فوري. لكن من الجيد دائماً معرفة لغة أخرى. يمكن أن يساعدك تعلم اللغة السلوفاكية على التواصل مع القائمين على رعايتك في "المركز"، والتعرف على أصدقاء جدد، وتعلم أشياء جديدة في المدرسة، والعثور على وظيفة في سلوفاكيا. ونظراً إلى أن لك الحق في الحصول على تعليم مجاني بدوام كامل، فسوف تتلقى دروساً في اللغة السلوفاكية في "المركز". في حال إجادة اللغة السلوفاكية، ستلتحق أيضاً بمدرسة سلوفاكية مع أطفال محليين.



## مسؤولياتك

### ما القواعد التي يجب عليّ اتباعها؟

مع الحقوق تأتي المسؤوليات. يُرجى اتباع هذه القواعد الأساسية:

- احترم القواعد المنزلية المعمول بها في "المركز" وتعامل باحترام مع الأطفال الآخرين والأشخاص الذين يقدمون لك الرعاية.
- امتنع عن إلحاق الضرر بالآخرين أو بأجهزة المنشأة، وشارك بفاعلية في خلق أجواء إيجابية وودية داخل "المركز".
- ساعد القائمين على رعايتك على الحفاظ على نظافة بيئتك وترتيبها بعد أن تستخدمها.
- عليك التحلي بسعة الصدر واستغلال وقتك في "المركز" لتعلم اللغة السلوفاكية والأشياء الجديدة.